

**WICHTIG! Vorschriftmäßige Erdung!**  
**WARNING! Ground as prescribed!**  
**ATTENTION! Mettez à la masse!**

| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung  | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|---------------------|------------------|--------------------------|
| 1    | 0210730 | 1    |  | Anzugmutter         | retaining cap    | capot                    |
| 2    | 0218197 | 1    | V  | O-Ring              | o-ring           | joint torique            |
| 3    | 0410519 | 1    | V  | Druckfeder          | spring           | ressort                  |
| 4    | -       | 1    | V  | (siehe Tabelle)     | (see table)      | (voir tableau)           |
| 5    | 0653000 | 1    |  | Gehäuse             | housing          | logement                 |
| 6    | 0666832 | 1    |  | Mutter              | nut              | écrou                    |
| 7    | 0666830 | 1    | V  | Kugelhahn           | ball valve       | vanne                    |
| 8    | 0659404 | 1    | V  | Entlastungsschlauch | drain hose       | flexible de décharge     |
| 9    | 0460567 | 1    |  | Schraube            | screw            | vis                      |
| 10   | 0460230 | 1    |  | Scheibe             | washer           | rondelle                 |
| 11   | 0210854 | 1    |  | Doppelnippel        | male adaptor     | raccord double male      |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-Mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-Mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: wiwa.com

**Filtereinsätze / filter inserts / filtre seuls: Typ 01**

| Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung       | Part Description | Désignation des articles |
|---------|------|--|--------------------------|------------------|--------------------------|
| 0463779 | 1    | V  | M 30 blau                | M 30 blue        | M bleu                   |
| 0163023 | 1    | V  | M 50 orange              | M 50 orange      | M 50 orange              |
| 0160601 | 1    | V  | M 70 gelb                | M 70 yellow      | M 70 jaune               |
| 0160059 | 1    | V  | M 100 schwarz (Standard) | M 100 black      | M 100 noir               |
| 0160628 | 1    | V  | M 150 rot                | M 150 red        | M 150 rouge              |
| 0160636 | 1    | V  | M 200 weiß               | M 200 white      | M 200 blanc              |

Gewebe: Edelstahl  
Fassung: Nylon

Screen wire: special steel  
Rim: Nylon

Fil toile métallique: Acier special  
Support: matière Nylon

**ohne Abbildung / not illustrated / sans illustration**

| Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---------|------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 0474487 | 1    |  | Erdungskabel       | ground wire      | câble de terre           |
| 0623180 | 1    |  | Klebeschild        | adhesive label   | étiquette adhésive       |
| 0620238 | 1    |  | Plastikkappe       | plastic cap      | capuchon en plastique    |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r]                             | schwach / light / léger   | 222 / 0000016   |
| [b]                             | mittel / medium / leger   | 243 / 0000015   |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)   | 480 / 0000107   |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)              | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)  | 225 / 0000017   |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage   | /0000099  |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif  | /0000414  |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free /sans acide  | 0000025   |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651  |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for verssion R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                               | 0000233   |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                            | 0000118   |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-866-661-2139  
E-Mail: jwold@wiwalp.com  
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
E-Mail: info@wiwa-china.com  
Internet: wiwa.com

**Ansaugsieb kpl.**  
**Suction Filter assembly**  
**Filtre d'aspiration cpl.**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0498874**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **26.08.20**



**D 70**

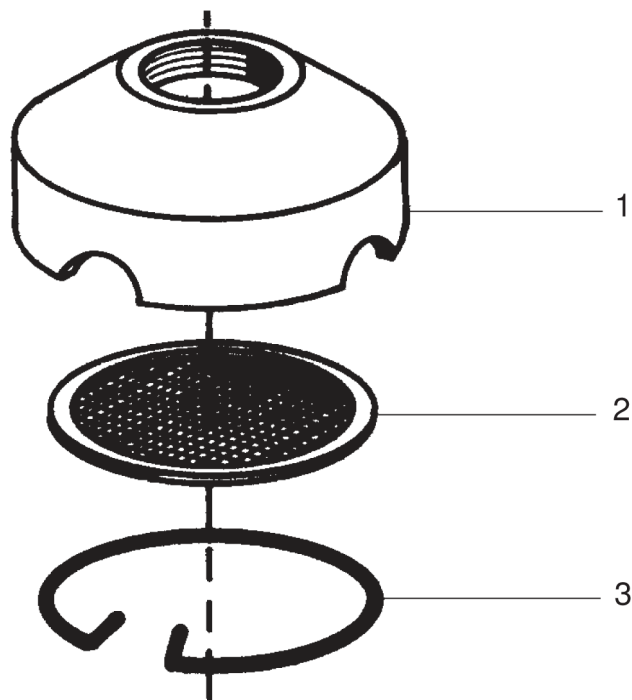


Bild:0498874E\_.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|----------------|---------------------------------|--------------------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 1.             | 0211095                         | 1                  |  | Siebgehäuse        | filter housing   | corps de filtre          |
| 2.             | 0414689                         | 1                  |  | Materialsieb       | suction strainer | tamis                    |
| 3.             | 0412597                         | 1                  |  | Sicherungsring     | retaining ring   | circlip                  |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**

Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany

Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50

E-mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)

Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**WIWA LLC - USA, Kanada, Lateinamerika**

107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812

Tel:+1-419-757-0141 • Fax:+1-419-549-5173 •

Toll Free: +1-855-757-0141

E-mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)

Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)

**Ansaugsieb kpl.**  
**Suction Filter assembly**  
**Filtre d'aspiration cpl.**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0498874**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **26.08.20**



because it works

**D 70**

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)  | 222 / 0000016   |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / medium (50 ml)   | 243 / 0000015   |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)  | 480 / 0000107   |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                    | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)   | 225 / 0000017   |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage   | / 0000099   |
| <b>k</b>                        | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif   | / 0000414   |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                          | 0000233                               |
| <b>MS</b>                       | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as-<br>semblage (de version R et RS)                       | 0000118                               |

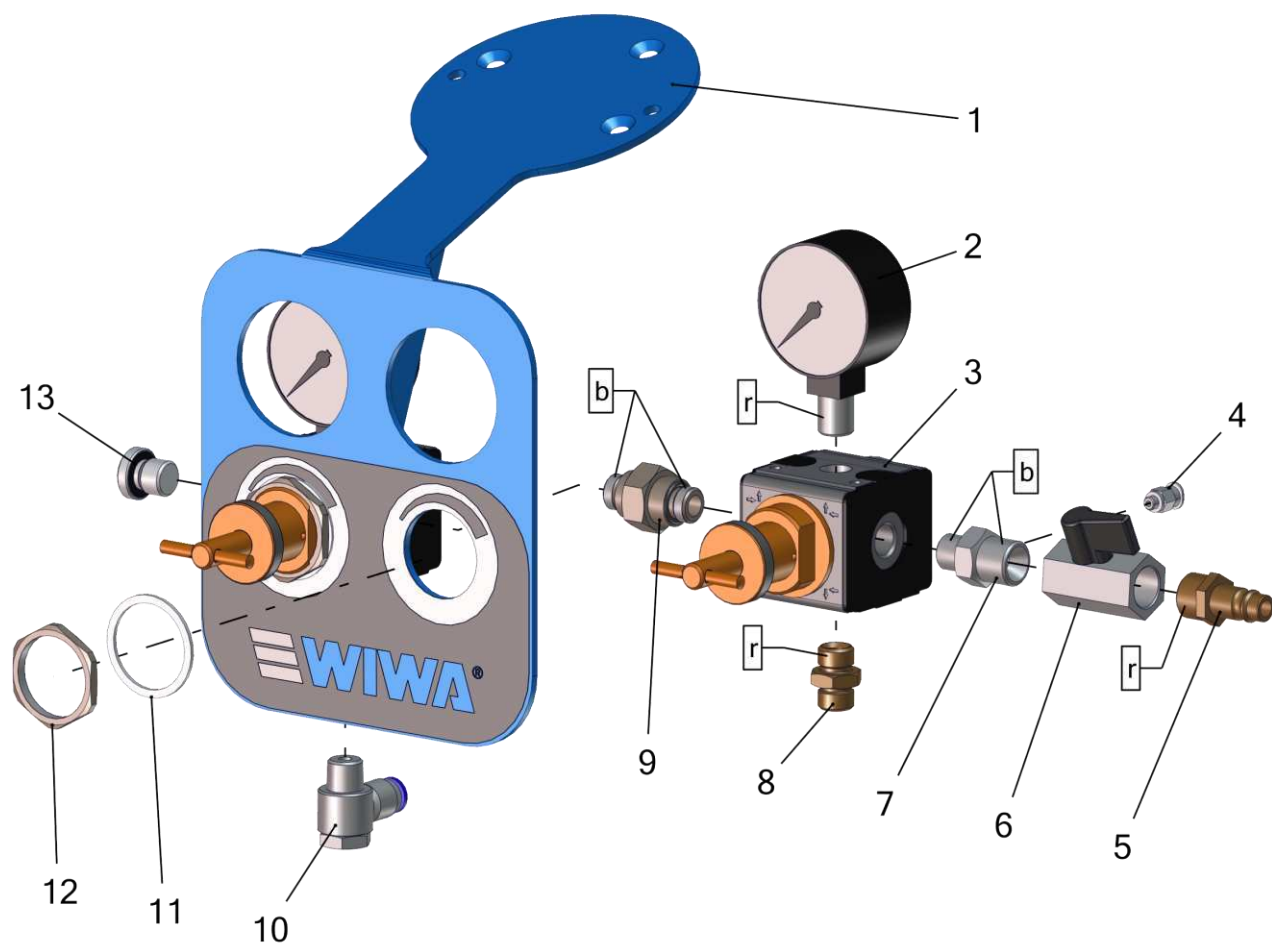
**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**WIWA LLC - USA, Kanada, Lateinamerika**

107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812  
 Tel:+1-419-757-0141 • Fax:+1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
 Internet: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)



| Pos. | Number  | Qty. | V*/D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung   | Part Description       | Désignation des articles  |
|------|---------|------|-----------------------------------|----------------------|------------------------|---------------------------|
| 1    | 0659475 | 1    |                                   | Halter               | holder                 | porte-outil               |
| 2    | 0602485 | 2    | V                                 | Manometer            | gauge                  | manometre                 |
| 3    | 0646927 | 2    | V                                 | Druckluftregler      | air pressure regulator | régulateur d'air comprimé |
| 4    | 0634738 | 1    |                                   | Steckverschraubung   | plug-type fitting      | vissage à fiche           |
| 5    | 0625790 | 1    |                                   | Luftanschlusnippel   | air connection nipple  | raccord d'air             |
| 6    | 0640483 | 1    | V                                 | Kugelhahn            | ball valve             | vanne                     |
| 7    | 0640517 | 1    |                                   | Doppelnippel         | male adaptor           | raccord double male       |
| 8    | 0412694 | 1    |                                   | Doppelnippel         | male adaptor           | raccord double male       |
| 9    | 0657919 | 1    |                                   | Rohrverschraubung    | pipe fitting           | raccord                   |
| 10   | 0632728 | 1    |                                   | L-Steckverschraubung | L-plug-in connector    | L-vissage à air comprimé  |
| 11   | 0472018 | 2    | V                                 | Dichtung             | gasket                 | joint                     |
| 12   | 0648088 | 2    |                                   | Gegenmutter          | nut                    | écrou                     |
| 13   | 0651797 | 1    |                                   | Stopfen              | plug                   | bouchon                   |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

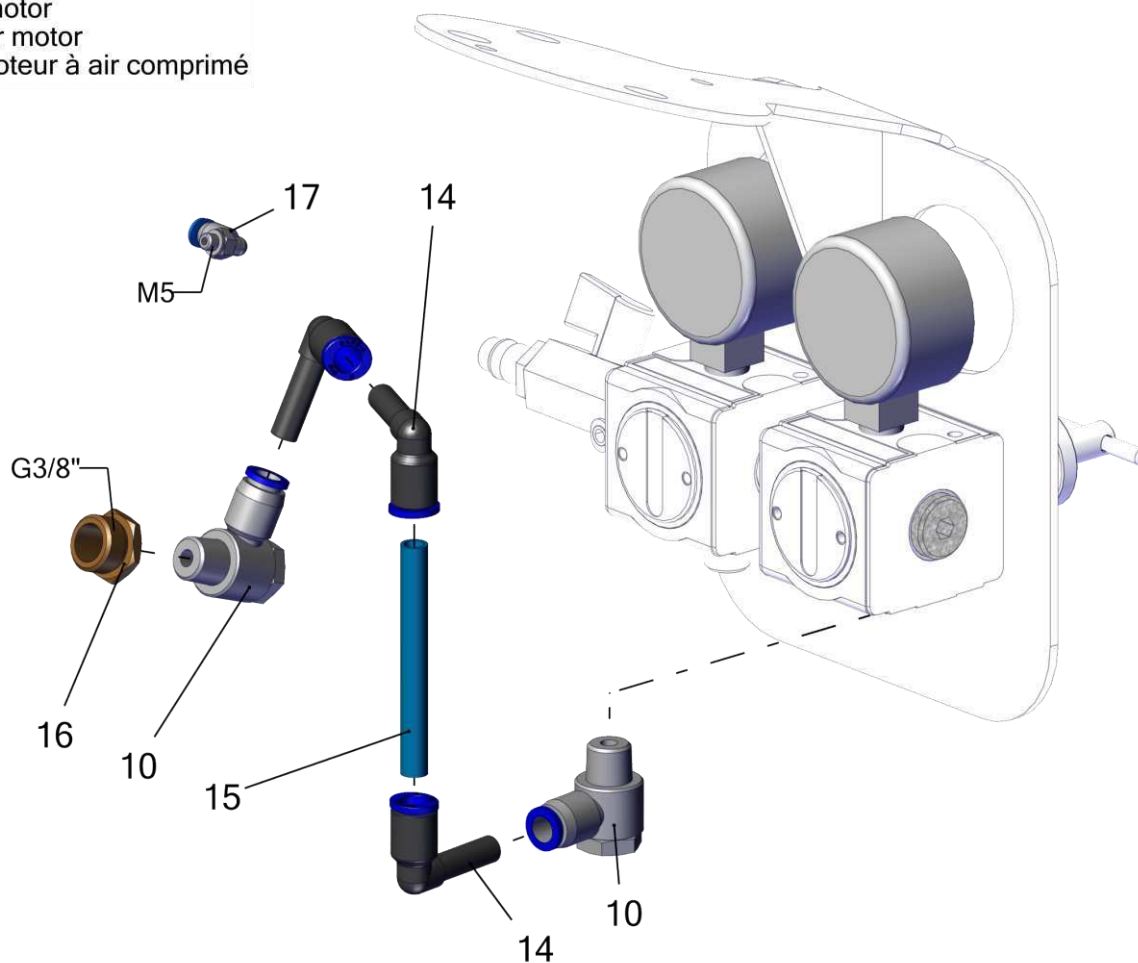
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: sales@wiwa.com  
Internet: www.wiwausa.com



am Luftmotor  
on the air motor  
sur le moteur à air comprimé



| Pos. | Number  | Qty. | Length | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung   | Part Description    | Désignation des articles |
|------|---------|------|--------|--|----------------------|---------------------|--------------------------|
| 10   | 0632728 | 2    |        |  | L-Steckverschraubung | L-plug-in connector | L-vissage à air comprimé |
| 14   | 0671688 | 3    |        |  | L- Steckverbindung   | L-piece             | L-pièce                  |
| 15   | 0649425 | 1    | 0,07m  | V  | Druckluftschlauch    | compressed air hose | flexible d'air comprimé  |
| 16   | 0219088 | 1    |        |  | Reduziernippel       | reducing nipple     | raccord de réduction     |
| 17   | 0640619 | 1    |        |  | L-Steckverschraubung | L-plug-in connector | L-vissage à air comprimé |

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

| Number  | Length | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description    | Désignation des articles |
|---------|--------|--|--------------------|---------------------|--------------------------|
| 0489689 | 0,1m   | V  | Druckluftschlauch  | compressed air hose | flexible d'air comprimé  |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: sales@wiwa.com  
Internet: www.wiwausa.com

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r]                             | schwach / light / léger   | 222 / 0000016   |
| [b]                             | mittel / medium / leger   | 243 / 0000015   |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)   | 480 / 0000107   |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)               | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)  | 225 / 0000017   |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage   | /0000099  |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif  | /0000414  |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

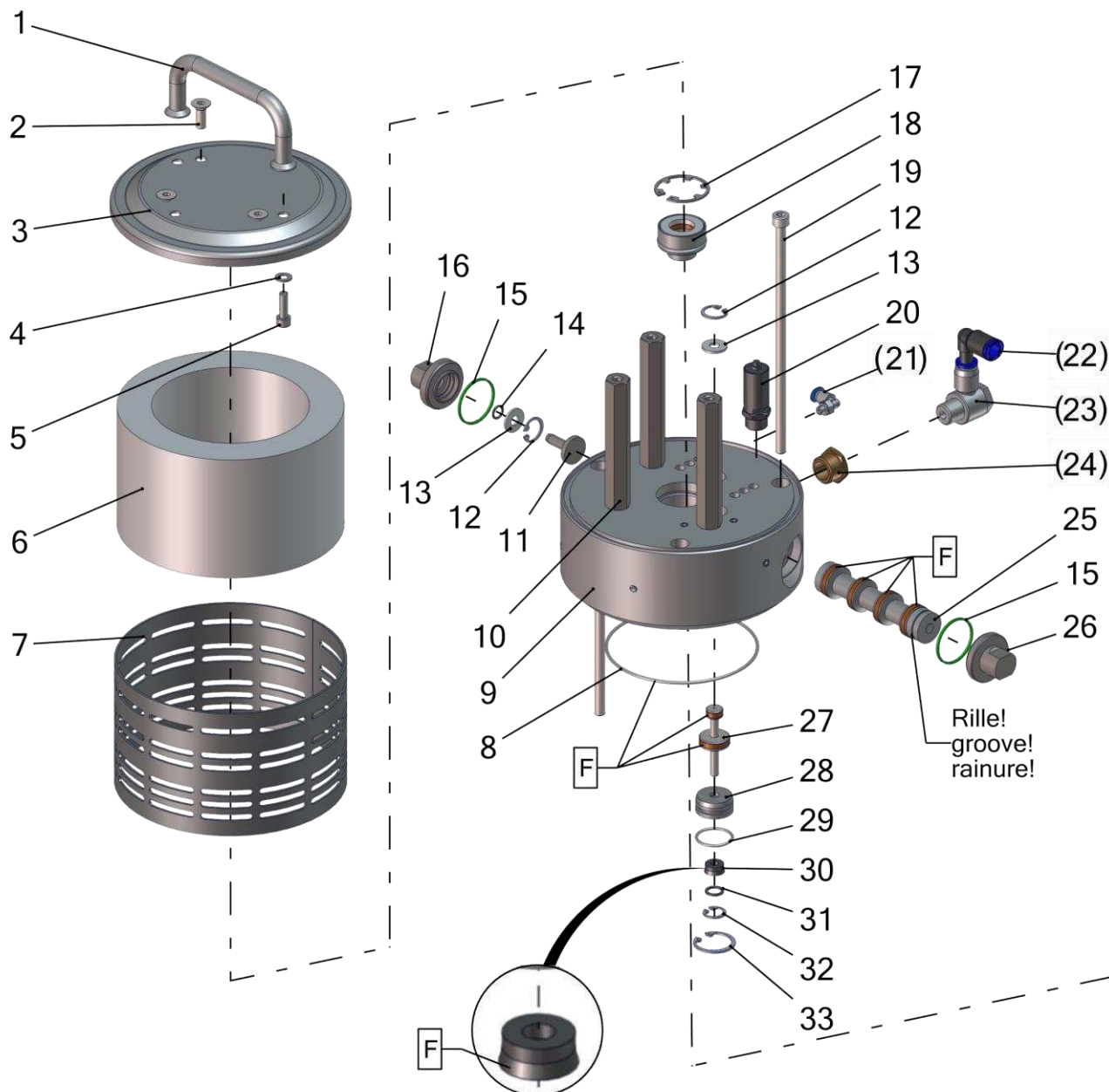
| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [f]                             | Fett, säurefrei / acid-free /sans acide  | 0000025   |
| [t]                             | Trennmittel / release agent / agent séperateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651  |
| [m]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for verssion R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                               | 0000233   |
| [ms]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                            | 0000118   |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-Mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
Toll Free: +1-855-757-0141  
E-Mail: sales@wiwa.com  
Internet: www.wiwausa.com



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



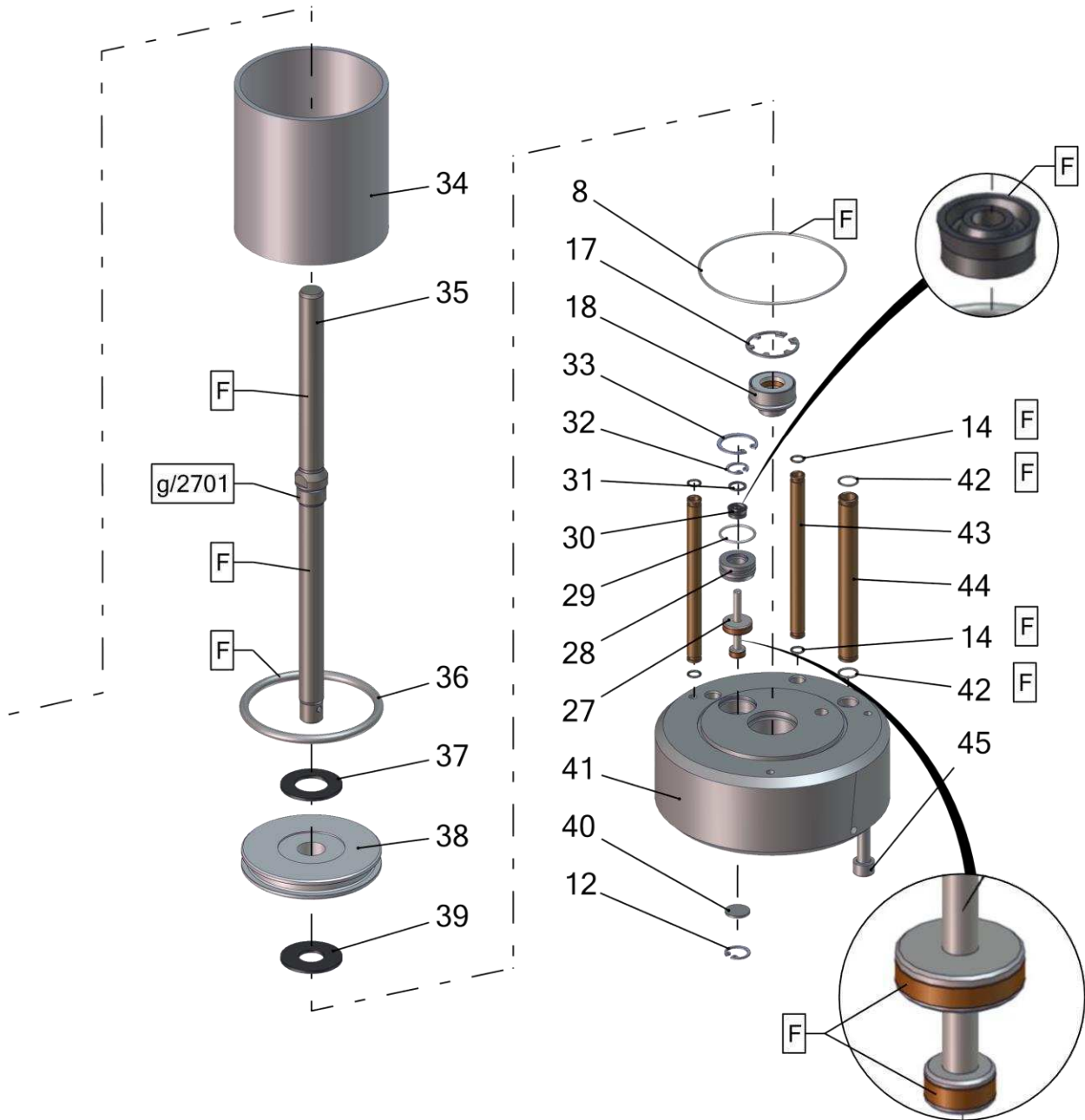
| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung   | Part Description       | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|----------------------|------------------------|--------------------------|
| 1    | 0638424 | 1    |  | Bügelgriff           | handle                 | poignée                  |
| 2    | 0496138 | 3    |  | Schraube             | screw                  | vis                      |
| 3    | 0659473 | 1    |  | Deckel               | cover                  | couvercle                |
| 4    | 0460230 | 2    |  | Scheibe              | washer                 | rondelle                 |
| 5    | 0460265 | 2    |  | Schraube             | screw                  | vis                      |
| 6    | 0638503 | 1    |  | Dämmplatte           | dampening plate        | plateau insonorisante    |
| 7    | 0659340 | 1    |  | Lochblech            | perforated steel sheet | tôle perforée            |
| 8    | 0482617 | 2    | V, D, R  | O-Ring               | o-ring                 | joint torique            |
| 9    | 0640230 | 1    |  | Oberteil kpl.        | upper part cpl.        | partie supérieure cpl.   |
| 10   | 0659474 | 3    |  | Abstandbolzen        | spacer bolt            | boulon                   |
| 11   | 0638416 | 1    |  | Bolzen               | bolt                   | boulon                   |
| 12   | 0630809 | 2    |  | Sicherungsring       | retaining ring         | circlip                  |
| 13   | 0638415 | 2    |  | Scheibe              | spacer                 | disque                   |
| 14   | 0470392 | 5    | V, D, R  | O-Ring               | o-ring                 | joint torique            |
| 15   | 0638422 | 2    | V, D, R  | Dichtung             | seal                   | joint                    |
| 16   | 0638413 | 1    |  | Gewindestopfen       | threaded plug          | bouchon fileté           |
| 17   | 0473251 | 2    |  | K-Ring               | k-ring                 | bague K                  |
| 18   | 0482625 | 1    | V, D, R  | Führungsbuchse kpl.  | guide bush cpl.        | coussinet cpl.           |
| 19   | 0638389 | 3    |  | Schraube             | screw                  | vis                      |
| 20   | 0611891 | 1    | V  | Sicherheitsventil    | safety valve           | vanne de sécurité        |
| 21   | 0640619 | 1    |  | L-Steckverschraubung | L-plug-in connector    | L-vissage à air comprimé |
| 22   | 0671688 | 1    |  | L-Steckverbindung    | L-piece                | L-pièce                  |
| 23   | 0632728 | 1    |  | L-Steckverschraubung | L-plug-in connector    | L-vissage à air comprimé |
| 24   | 0219088 | 1    |  | Reduziernippel       | reducing nipple        | raccord de réduction     |
| 25   | 0642105 | 1    | V, R   | Steuerkolben kpl.    | control piston cpl.    | piston de contrôle cpl.  |
| 26   | 0638414 | 1    |  | Gewindestopfen       | threaded plug          | bouchon fileté           |
| 27   | 0638400 | 1    |  | Stößel kpl.          | plunger cpl.           | plongeur cpl.            |
| 28   | 0638403 | 1    |  | Buchse               | bush                   | douille                  |
| 29   | 0310182 | 2    | V, D, R  | O-Ring               | o-ring                 | joint torique            |
| 30   | 0638404 | 2    | V, D, R  | Nutring              | lip seal               | joint                    |
| 31   | 0639376 | 2    |  | Scheibe              | washer                 | rondelle                 |
| 32   | 0630714 | 2    |  | Sicherungsring       | retaining ring         | circlip                  |
| 33   | 0638402 | 2    |  | Sicherungsring       | retaining ring         | circlip                  |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com



| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung  | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|---------------------|------------------|--------------------------|
| 8    | 0482617 | 2    | V  | O-Ring              | o-ring           | joint torique            |
| 12   | 0630809 | 3    |  | Sicherungsring      | retaining ring   | circlip                  |
| 14   | 0470392 | 5    | V, D, R  | O-Ring              | o-ring           | joint torique            |
| 17   | 0473251 | 2    |  | K-Ring              | k-ring           | bague K                  |
| 18   | 0482625 | 2    | V, D, R  | Führungsbuchse kpl. | guide bush cpl.  | coussinet cpl.           |
| 27   | 0638400 | 2    | V, R   | Stößel kpl.         | plunger cpl.     | plongeur cpl.            |
| 28   | 0638403 | 2    |  | Buchse              | bush             | douille                  |
| 29   | 0310182 | 2    | V  | O-Ring              | o-ring           | joint torique            |
| 30   | 0638404 | 2    | V, D, R  | Nutring             | lip seal         | joint                    |
| 31   | 0639376 | 2    |  | Scheibe             | washer           | rondelle                 |
| 32   | 0630714 | 2    |  | Sicherungsring      | retaining ring   | circlip                  |
| 33   | 0638402 | 2    |  | Sicherungsring      | retaining ring   | circlip                  |
| 34   | 0639126 | 1    |  | Zylinder            | cylinder         | cylindre                 |
| 35   | 0659339 | 1    | V  | Motorachse          | motor axle       | axe de moteur            |
| 36   | 0482609 | 1    | V, D, R  | O-Ring              | o-ring           | joint torique            |
| 37   | 0638392 | 1    | V, R   | Dämpfungsscheibe    | dampening spacer | rondelle insonorisante   |
| 38   | 0638390 | 1    |  | Kolbenplatte        | piston plate     | plateau de piston        |
| 39   | 0638391 | 1    | V, R   | Dämpfungsscheibe    | dampening spacer | rondelle insonorisante   |
| 40   | 0659811 | 1    |  | Scheibe             | spacer           | disque                   |
| 41   | 0638384 | 1    |  | Unterteil kpl.      | bottom cpl.      | partie inférieure cpl.   |
| 42   | 0631431 | 2    | V, D, R  | O-Ring              | o-ring           | joint torique            |
| 43   | 0639128 | 2    |  | Belüftungsrohr      | air inlet pipe   | tube inférieure          |
| 44   | 0639127 | 1    |  | Belüftungsrohr      | air inlet pipe   | tube inférieure          |
| 45   | 0461067 | 4    |  | Schraube            | screw            | vis                      |

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

| Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---------|------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 0638504 | 1    | R  | Dichtungssatz      | seal kit         | jeu de joints            |
| 0638505 | 1    |  | Reparatursatz      | repair kit       | jeu de réparation        |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r]                             | schwach / light / léger   | 222 / 0000016   |
| [b]                             | mittel / medium / leger   | 243 / 0000015   |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)   | 480 / 0000107   |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)               | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)  | 225 / 0000017   |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage   | /0000099  |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif  | /0000414  |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [f]                             | Fett, säurefrei / acid-free /sans acide  | 0000025   |
| [t]                             | Trennmittel / release agent / agent séperateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651  |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for verssion R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                               | 0000233   |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                            | 0000118   |

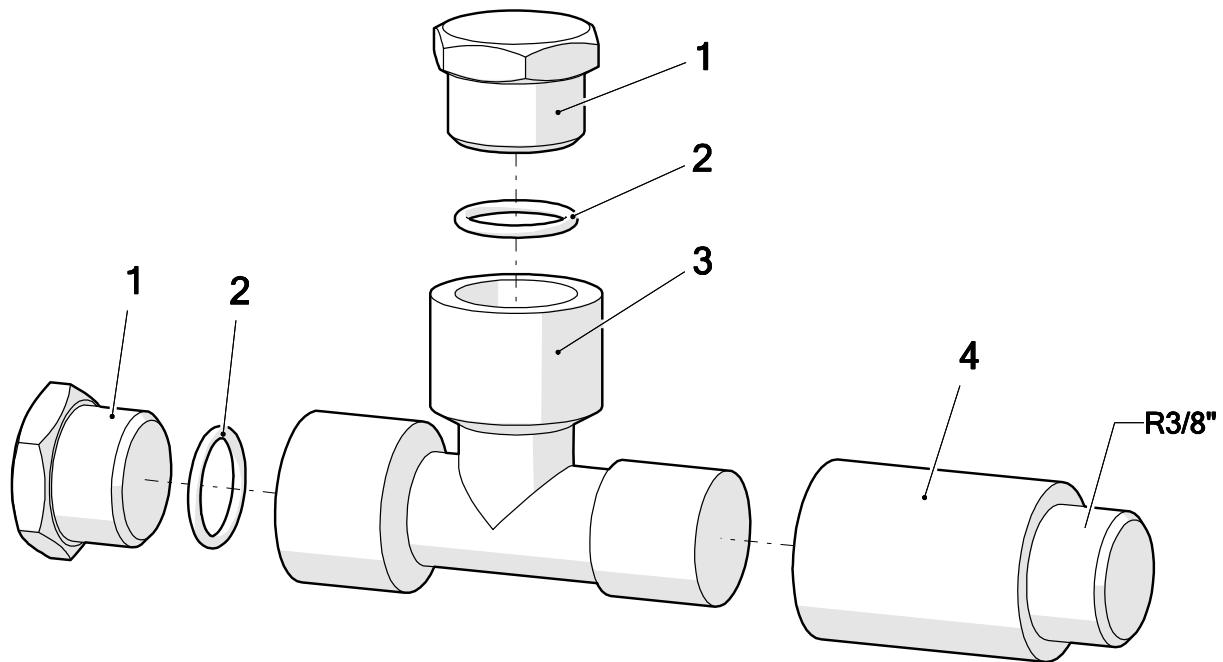
**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com





| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 1    | 0642587 | 2    |  | Stopfen            | plug             | bouchon                  |
| 2    | 0310654 | 2    | V  | O-Ring             | o-ring           | joint torique            |
| 3    | 0642586 | 1    |  | T-Stück            | t-piece          | raccord en T             |
| 4    | 0498351 | 1    |  | Verlängerung       | extension        | allongement              |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r]                             | schwach / light / léger   | 222 / 0000016   |
| [b]                             | mittel / medium / léger   | 243 / 0000015   |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)   | 480 / 0000107   |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)               | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)  | 225 / 0000017   |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage   | /0000099  |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif  | /0000414  |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025   |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651  |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for version R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                                | 0000233   |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for version R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                             | 0000118   |
| [MT]                            | Montagepaste (für hohe Temperaturen)<br>assembly paste (for high temperatures)<br>d'assemblage (pour hautes températures)                                      | 0000057   |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-Mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-Mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: wiwa.com



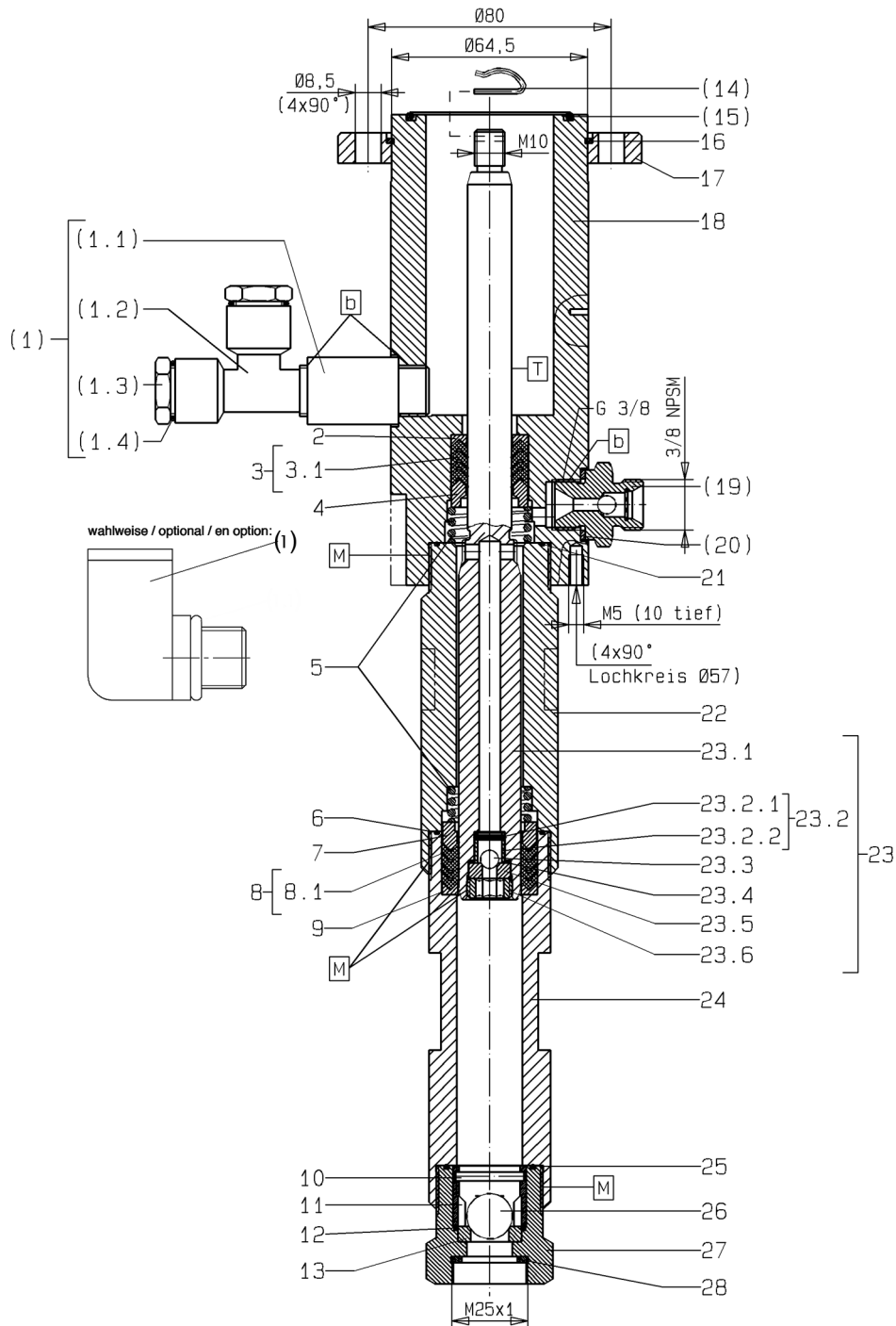


Bild:0655488E 1.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**  
**HD 27/75 -RS-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0655488**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **23.11.12**



| Pos.<br>Pos.<br>Code | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung   | Part Description                                      | Désignation des articles                               |
|----------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--|---|--|
| (1.)                 | 0642643                               | 1                        |  | Einfüllstutzen kpl.<br>bestehend aus Pos.(1.1)-(1.4)       | filler neck assembly<br>consisting of pos.(1.1)-(1.4) | tube de remplissage cpl.<br>composé de pos.(1.1)-(1.4) |
| (1.1)                | 0498351                               | 1                        |  | Verlängerung   | extension   | allongement  |
| (1.2)                | 0642586                               | 1                        |  | T-Stück  | T-piece   | pièce en T   |
| (1.3)                | 0642587                               | 2                        |  | Stopfen (beinhaltet Pos.(1.4))                             | plug (includes pos.(1.4))                             | bouchon (inclus pos.(1.4))                             |
| (1.4)                | 0632184                               | 2                        | D, R   | O-Ring   | o-ring  | joint torique  |
| (1)                  | 0655389                               | 1                        |  | <b>wahlweise:</b><br>Ölschauglas m.Deckel<br>(transparent) | <b>optional:</b><br>sight glass                       | <b>en option:</b><br>verre indicateur                  |
| 2.                   | 0644213                               | 1                        |  | Sattelring   | saddle ring   | bague de retenue                                       |
| 3.                   | 0647541                               | 1                        | V, R   | Manschettensatz Teflon<br>bestehend aus Pos. 3.1           | packing ring set teflon consist-<br>ing of pos. 3.1   | jeu de joints teflon composé de<br>pos. 3.1            |
| 3.1                  | 0644189                               | 4                        | V, R   | Manschette Teflon  | packing ring teflon                                   | joint en teflon  |
| 4.                   | 0644212                               | 1                        |  | Gegenring  | counter ring  | bague de retenue                                       |
| 5.                   | 0644181                               | 2                        |  | Druckfeder   | spring  | ressort  |
| 6.                   | 0644184                               | 1                        | D, R   | O-Ring   | o-ring  | joint torique  |
| 7.                   | 0644216                               | 1                        |  | Gegenring  | counter ring  | bague de retenue                                       |
| 8.                   | 0647542                               | 1                        | V, R   | Manschettensatz Teflon<br>bestehend aus Pos. 8.1           | packing ring set teflon consist-<br>ing of pos. 8.1   | jeu de joints teflon composé de<br>pos. 8.1            |
| 8.1                  | 0644214                               | 4                        | V, R   | Manschette Teflon  | packing ring teflon                                   | joint en teflon  |
| 9.                   | 0644215                               | 1                        |  | Sattelring   | saddle ring   | bague de retenue                                       |
| 10.                  | 0481394                               | 1                        | V,R  | Zylinderstift  | cylindrical pin                                       | goupille cylindrique                                   |
| 11.                  | 0604615                               | 1                        |  | Kugelführung   | ball guide  | guidage de bille                                       |
| 12.                  | 0631634                               | 1                        | D, R   | O-Ring   | o-ring  | joint torique  |
| 13.                  | 0411361                               | 1                        | V  | Ventilplatte   | valve seat  | siège  |
| (14.)                | 0644233                               | 1                        | R  | Federstecker   | retainer  | goupille de sécurité                                   |
| (15.)                | 0311928                               | 1                        | D, R   | O-Ring   | o-ring  | joint torique  |
| 16.                  | 0473537                               | 1                        |  | Sicherungsring   | retaining ring  | circlip  |
| 17.                  | 0471658                               | 1                        |  | Anzugring  | connecting ring                                       | bague de montage                                       |
| 18.                  | 0644238                               | 1                        |  | Hochdruckkopf  | high pressure head                                    | tête à haute pression                                  |
| (19.)                | 0060585                               | 1                        | V  | Rückschlagventil   | non return valve                                      | soupape de non-retour                                  |
| (20.)                | 0611778                               | 1                        | D,R  | Dichtung   | seal  | joint  |
| 21.                  | 0644184                               | 1                        | D, R   | O-Ring   | o-ring  | joint torique  |
| 22.                  | 0644239                               | 1                        |  | Federgehäuse   | spring housing  | logement de ressort                                    |
| 23.                  | 0650183                               | 1                        |  | Doppelkolben kpl.<br>bestehend aus Pos.23.1-23.6           | dual piston cpl.<br>consisting of pos.23.1-23.6       | piston double cpl.<br>composé de pos.23.1-23.6         |
| 23.1                 | 0644221                               | 1                        | V  | Doppelkolben   | dual piston   | piston double  |
| 23.2                 | 0483664                               | 1                        | V  | Kugelschlag kpl.<br>bestehend aus Pos.23.2.1-23.2.2        | ball stop assembly<br>consisting of pos.23.2.1-23.2.2 | retenue de bille cpl.<br>composé de pos.23.2.1-23.2.2  |
| 23.2.1               | 0460338                               | 1                        | V  | Spannhülse   | tension pin   | goupille   |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812  
 Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**  
**HD 27/75 -RS-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0655488**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **23.11.12**



| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung  | Part Description  | Désignation des articles                           |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|---|---|--|
| 23.2.2                           | 0478806                               | 1                        |  | Abstandhülse  | spacer sleeve   | entretoise   |
| 23.3                             | 0410187                               | 1                        | V, R   | Kugel   | ball  | bille  |
| 23.4                             | 0644241                               | 1                        | D, R   | O-Ring  | o-ring  | joint torique                                      |
| 23.5                             | 0410527                               | 1                        | V  | Ventilplatte  | valve seat  | siège  |
| 23.6                             | 0219002                               | 1                        |  | Gewindestopfen  | threaded plug   | bouchon fileté                                     |
| 24.                              | 0644240                               | 1                        |  | Druckzylinder   | pressure cylinder   | cyindre de pression                                |
| 25.                              | 0641336                               | 1                        | D, R   | O-Ring  | o-ring  | joint torique                                      |
| 26.                              | 0410217                               | 1                        | V, R   | Kugel   | ball  | bille  |
| 27.                              | 0644237                               | 1                        |  | Ventilgehäuse   | valve housing   | corps de vanne                                     |
| 28.                              | 0218057                               | 1                        | D, R   | Dichtung  | seal  | joint  |
|                                  | 0644382                               |                          | R  | Dichtungssatz (Standard)                                  | seal kit (standard)   | jeu de joints (standard)                           |
|                                  | 0647537                               |                          |  | Reparatursatz (Standard)                                  | repair kit (standard)   | jeu de réparation (standard)                       |
|                                  |                                       |                          |  | <b>als Sonderausführung erhältlich:</b>                   | <b>optionally available:</b>                                  | <b>disponible optionalement:</b>                   |
|                                  |                                       |                          |  | Manschetten oben  | packing ring upper  | joints supérieures                                 |
|                                  | 0644189                               | V                        |  | Manschette Teflon, schwarz                                | packing ring teflon, black                                    | joint en teflon, noir                              |
|                                  | 0644182                               | V                        |  | Manschette Leder  | packing ring leather  | joint en cuir                                      |
|                                  | 0644396                               | V                        |  | Manschette Teflon, weiss                                  | packing ring teflon, white                                    | joint en teflon, blanc                             |
|                                  | 0644398                               | V                        |  | Manschette SDM, hellgrün                                  | packing ring SDM, light-green                                 | joint en SDM, vert clair                           |
|                                  | 0644397                               | V                        |  | Manschette PUR, rot                                       | packing ring PUR, red   | joint en PUR, rouge                                |
|                                  | 0647018                               | V                        |  | Manschettensatz, Pos.3 (Manschette Teflon, natur)         | packing ring set, pos. 3 (packing ring teflon, nature)        | jeu de joints,pos.3 (joint en teflon,nature)       |
|                                  | 0644810                               | V                        |  | Manschettensatz, Pos.3 (Manschette Teflon, natur+SDM)     | packing ring set, pos. 3 (packing ring teflon, nature+SDM)    | jeu de joints, pos.3 (joint en teflon, nature+SDM) |
|                                  | 0644380                               | V                        |  | Manschettensatz, Pos.3 (Manschette Teflon, schwarz+Leder) | packing ring set, pos. 3 (packing ring teflon, black+leather) | jeu de joints, pos.3 (joint en teflon, noir+cuir)  |
|                                  |                                       |                          |  | Manschetten unten   | packing ring lower  | joints inférieures                                 |
|                                  | 0644214                               | V                        |  | Manschette Teflon, schwarz                                | packing ring teflon, black                                    | joint en teflon, noir                              |
|                                  | 0644183                               | V                        |  | Manschette Leder  | packing ring leather  | joint en cuir                                      |
|                                  | 0644399                               | V                        |  | Manschette Teflon, weiss                                  | packing ring teflon, white                                    | joint en teflon, blanc                             |
|                                  | 0644401                               | V                        |  | Manschette SDM, hellgrün                                  | packing ring SDM, light-green                                 | joint en SDM, vert clair                           |
|                                  | 0644400                               | V                        |  | Manschette PUR, rot                                       | packing ring PUR, red   | joint en PUR, rouge                                |
|                                  | 0647017                               | V                        |  | Manschettensatz, Pos.8(Manschette Teflon, natur)          | packing ring set, pos.8 (packing ring teflon, nature)         | jeu de joints, pos.8 (joint en teflon, nature)     |
|                                  | 0644811                               | V                        |  | Manschettensatz, Pos.8(Manschette Teflon, natur+SDM)      | packing ring set, (packing ring teflon, nature+SDM)           | jeu de joints, (joint en teflon, nature+SDM)       |

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**  
**HD 27/75 -RS-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0655488**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **23.11.12**



| Pos.<br>Pos.<br>Code<br>(Forts.) | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung   | Part Description  | Désignation des articles                             |
|----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------|--|--|---|--|
|                                  | 0644381                               |                          | V  | Manschettensatz, Pos.8<br>(Manschette<br>Teflon,schwarz+Leder) | packing ring set, pos. 8<br>(packing ring teflon,<br>black+leather) | jeu de joints, pos.8<br>(joint en teflon, noir+cuir) |
|                                  | 0647019                               |                          |  | Reparatursatz<br>(Manschette Teflon, natur)                    | repair kit<br>(packing ring teflon, nature)                         | jeu de réparation<br>(joint en teflon, nature)       |
|                                  | 0644812                               |                          |  | Reparatursatz (Manschette<br>Teflon, natur+SDM)                | repair kit (packing ring teflon,<br>nature+SDM)                     | jeu de réparation (joint en<br>teflon, nature+SDM)   |
|                                  | 0644383                               |                          |  | Reparaturssatz<br>(Manschette<br>Teflon,schwarz+Leder)         | repair kit<br>(packing ring<br>teflon,black+leather)                | jeu de réparation<br>(joint en teflon,noir+cuir)     |

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation  
<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand  
<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| <b>r</b>                        | schwach / light / léger (50 ml)  | 222 / 0000016   |
| <b>b</b>                        | mittel / medium / médium (50 ml)   | 243 / 0000015   |
| <b>schw</b>                     | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, plastique-acier (20 ml)  | 480 / 0000107   |
| <b>g</b>                        | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)                   | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| <b>p</b>                        | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)   | 225 / 0000017   |
| <b>a</b>                        | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for<br>plastic parts / activateur pour pièces de plasti-<br>que (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| <b>t</b>                        | Gewindeband / threaded tape / ruban de<br>filetage   | / 0000099   |
| <b>k</b>                        | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif   | / 0000414   |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description  | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence |
|---------------------------------|---|---------------------------------------|
| <b>F</b>                        | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide  | 0000025                               |
| <b>T</b>                        | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanat / for application<br>with isozyanat / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651                    |
| <b>M</b>                        | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as-<br>semblage (de version R et RS)                         | 0000233                               |
| <b>MS</b>                       | Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as-<br>sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as-<br>semblage (de version R et RS)                      | 0000118                               |

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812  
 Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com